

**THE HASHEMITE
KINGDOM OF JORDAN**

**TELECOMMUNICATIONS
REGULATORY
COMMISSION
(TRC)**



Regulatory Decision on

**“Implementation of a
Regulatory Regime for the
Prices of the Reserved
Services of Jordan Post
Company (JPC)”**

Board of Commissioners Decision No.
(5-13/2012) issued on 19 July 2012

2012

المملكة الأردنية الهاشمية

هيئة تنظيم قطاع الاتصالات



قرار تنظيمي حول

” تطبيق إطار تنظيمي لأسعار الخدمات البريدية
الحصريّة لشركة البريد الأردني (الشركة) ”

قرار مجلس مفوضي الهيئة رقم (٥-١٣/٢٠١٢)
تاريخ (١٩/٧/٢٠١٢)

٢٠١٢

1. Introduction

Telecommunications Regulatory Commission (TRC) is required according to Article 9/a of the Postal Services Law No 34 of 2007 (“the Law”) to “set the basis that the Public Postal Operator is committed to abide by, when determining the services tariff by virtue of the exclusive right granted to it under the provisions of Article 12 of the law”. Also according to Article 9/e of the Law, TRC has the duty “to regulate the postal services in the Kingdom in accordance with the public policy approved by the Council of Ministers and to issue related instructions”.

Therefore, the Board of commissioners of the telecommunications regulatory commission of Jordan (TRC) has taken a decision No. (6-16/2009) dated (14/9/2009) on the “Determination on the Implementation of a Regulatory Regime for the Prices of the Reserved Services of Jordan Post Company (JPC)”. This decision sets out the framework mechanism for regulating the prices of the reserved services provided by the Jordan Post Company (JPC) as required by the Law.

The TRC has now completed consultation on Postal Sector Regulation “Implementation of a Regulatory Regime for the Prices of the Reserved Services of Jordan Post Company (JPC) as required by the Law”.

1-المقدمة

وفقاً لمنطوق المادة 9/أ من قانون الخدمات البريدية رقم ٣٤ لسنة ٢٠٠٧ (القانون) فإن الهيئة تتولى " وضع الأسس التي يلتزم مشغل البريد العام بمراعاتها عند تحديد بدل الخدمات التي يقدمها بموجب الحق الحصري الممنوح له وفقاً لأحكام المادة (١٢) من هذا القانون " ، وكذلك وفقاً للمادة (٩/هـ) من نفس القانون، تتولى الهيئة "تنظيم الخدمات البريدية في المملكة وفقاً للسياسة العامة المقررة من قبل مجلس الوزراء وإصدار التعليمات المتعلقة بها". وعليه، فقد اصدر مجلس مفوضي الهيئة قرار رقم ٦-١٦/٢٠٠٩ تاريخ ١٤/٩/٢٠٠٩ حول " تطبيق إطار تنظيمي لأسعار الخدمات الحصرية لشركة البريد الأردنية (الشركة)". والذي يهدف الى إيجاد آلية لتنظيم اسعار الخدمات الحصرية المقدمة من قبل شركة البريد الأردني وفقاً لمتطلبات القانون. وقد انتهت الهيئة الاستشارة اللازمة لتطبيق الاطار التنظيمي المتعلق بـ " تطبيق إطار تنظيمي لأسعار الخدمات الحصرية لشركة البريد الأردني وفقاً لمتطلبات القانون".

2. Price cap formula

The TRC has decided on the general structure of the price cap formula in its 2009 decision:

$$\text{Price}_t = \text{Price}_{t-1} \times (1 + \text{CPI}_t - X_t + V_t)$$

According to this formula, new prices for reserved services of JPC (Price_t) should be equal or less than the prices in the period before (Price_{t-1}), increased by the annual inflation (CPI_t) and an investment incentives adjustment factor (V_t) and reduced by an efficiency adjustment factor (X_t). The formula should also include a carry-over factor (Δ) that allows JPC to transfer unused price increase potential into the following year.

The following price cap formula applies separately for each service baskets determined by the TRC.

$$\sum_{i=1}^n \frac{q_{i,t-2} * p_{i,t-1}}{\sum_i q_{i,t-2} * p_{i,t-1}} * \frac{p_{i,t} - p_{i,t-1}}{p_{i,t-1}} \leq I_{t-2} - X_t + V_t + \Delta_t$$

where:

- t Year for which the price level is fixed
- i Index of a service in the price cap basket (i=1,...,n)
- n Number of services in the price cap basket
- $p_{i,t}$ Price per item of service i in year t

٢- معادلة السقف السعري

لقد قررت الهيئة الهيكل العام لمعادلة السقف السعري ضمن القرار الصادر عام ٢٠٠٩ وذلك وفقاً لما يلي:

$$\text{السعر}_t = \text{السعر}_{t-1} \times (1 + \text{م} - \text{س} + \text{ت} + \text{وت})$$

ووفقاً لهذه المعادلة، فإن الاسعار المقترحة للخدمات

الحصرية لشركة البريد الأردني يجب ان تكون

مساوية او اقل من الأسعار الحالية (السعر_{ت-١})

السعر المعتمدة مضافاً اليها التضخم السنوي (م ت)

ومعامل التعديل لتحفيز الاستثمار (وت) مطروحاً منه

معامل تعديل الكفاءة (ست) . وينبغي ان تتضمن

المعادلة معامل الترحيل (Δ) الذي يسمح لشركة البريد

الأردني بترحيل الزيادة غير المستغلة بالسعر للسنة

اللاحقة.

حيث تطبق معادلة السقف السعري التالية بشكل

منفصل على سلتّي الخدمات المحددة مسبقاً من قبل

الهيئة والمرفقة بهذا القرار.

$$\sum_{i=1}^n \frac{q_{i,t-2} * p_{i,t-1}}{\sum_i q_{i,t-2} * p_{i,t-1}} * \frac{p_{i,t} - p_{i,t-1}}{p_{i,t-1}} \leq I_{t-2} - X_t + V_t + \Delta_t$$

حيث ان :

t سنة تثبيت مستوى الأسعار

i مؤشر تسلسلي للخدمات في سلة السقف سعري (i=1,...,n)

n عدد الخدمات ألدريج في سلة السقف السعري

$p_{i,t}$ السعر لكل خدمة خلال سنة تثبيت الاسعار t

<p>$p_{i,t-1}$ Price per item of service i in year $t-1$</p> <p>$q_{i,t-2}$ Volume of product i in year $t-2$ (reference period)</p> <p>I_{t-2} Inflation factor (CPI) in year $t-2$ (reference period)</p> <p>X_t Efficiency adjustment factor in year t</p> <p>V_t Investment incentive adjustment factor in year t</p> <p>Δ_t Factor for the non-used proportions of allowable price increases from preceding year that may be carried over to year t (Carry-over factor)</p>	<p>السعر لكل خدمة خلال السنة السابقة لسنة التثبيت $t-1$ $p_{i,t-1}$</p> <p>عدد الحركات الاحصائية لكل خدمة في سنة الاحتماب المعتمدة ($t-2$) $q_{i,t-2}$</p> <p>I_{t-2} معامل التضخم (م) في سنة الاحتماب المعتمدة ($t-2$)</p> <p>X_t معامل تعديل الكفاءة في السنة الحالية (س ت)</p> <p>V_t معامل التعديل لتحفيز الاستثمار في السنة الحالية (و ت)</p> <p>Δ_t معامل الترحيل، ترحيل الزيادة غير المستغلة بالسعر للسنة اللاحق t .</p>
<p>The left part of the formula specifies the weighted price variation between the periods (t) and (t-1). The weights for the services in the basket (left term of this part) are represented by the share of revenues of service (i) in total revenues.</p>	<p>ويتضمن الجزء الثاني من المعادلة تفاوت السعر المرجح خلال الفترة بين السنة الحالية (ت) و السنة السابقة لها (ت-1)، ان وزن الخدمة في السلة يحدده (الجزء الايسر من هذا الجزء) ممثل بحصة ايراد الخدمة (i) من اجمالي الايرادات.</p>
<p>The right term indicates the price variation allowed by the TRC: according to the formula, prices should increase no more than inflation (I) less the efficiency factor (X), plus the investment factor (V) and plus the carry-over factor (Δ) the unused potential for price increases of the previous period.</p>	<p>الجزء الأيمن يشير إلى تفاوت السعر المسموح به من قبل الهيئة : فوفقا للمعادلة، لا يمكن ان تتجاوز زيادة الأسعار معدل التضخم (م ت-٢) بعد طرح معامل تعديل الكفاءة (س ت) مضافا اليه معامل التعديل لتحفيز الاستثمار (و ت) ومعامل الترحيل (Δ) غير المستغل لزيادة السعر عن الفترة السابقة.</p>
<p>3. Scope The price cap should apply to the reserved services, according to the</p>	<p>٣. النطاق : وفقا للإطار التنظيمي الذي تم اقراره بموجب قرار مجلس المفوضين ٢٠٠٩ تطبيق معادلة السقف</p>

regulatory framework in Jordan. These reserved services are:

- All mail services with a weight up to and including 500g
- Rental and application services (P.O boxes).

4. Number of baskets

The composition of the baskets should reflect the intensity/degree of competition. In other words: a basket within the price cap regulation should include services that are facing similar degrees of competition.

- Basket 1 (“Ordinary”): Including ordinary and registered mail and parcel services up to and including 500g (Every weight step of a product should be handled as a separate product, Discounts or discounted products should be considered as separate products, too.) as well as rental and application services (P.O boxes).
- Basket 2 (“Express”): Including all Express and EMS (Express Mail Service) services up to and including 500g. Analogously to basket 1, every weight step should be considered as a separate product, as well as discounts or discounted products.

Based on a complete list of all its products submitted by the JPC each year, the TRC determines for all

السعري على الخدمات البريدية الحصرية، والتي
تضم:

- * جميع البعثات البريدية التي لا يزيد وزنها عن ٥٠٠ غرام.
- * تقديم خدمة الصناديق البريدية الخاصة (تأجير واشتراك).

٤. عدد السلات

ينبغي أن يعكس تكوين السلات (baskets) كثافة / درجة المنافسة، وبعبارة أخرى : يجب ان تتضمن السلة المشمولة بمعادلة الغطاء السعري الخدمات التي تواجه نفس الدرجة من المنافسة.

- السلة الاولى (البريد العادي) : بما في ذلك البريد العادي والمسجل وخدمات التي لا يزيد وزنها عن ٥٠٠ غرام (يجب التعامل مع كل وزن / فئة كخدمة منفصلة، وكذلك التخفيضات على الاسعار يجب أن تعامل كخدمات منفصلة) وكذلك خدمات تأجير واشتراكات الصناديق البريدية يجب ان تعامل كل منها كخدمة منفصلة.

- السلة الثانية (البريد السريع): بما في ذلك جميع خدمات البريد السريع EMS التي لا يزيد وزنها عن ٥٠٠ غرام، وكما هو الحال بالنسبة للسلة الاولى، يجب التعامل مع كل وزن / فئة كخدمة منفصلة، وكذلك التخفيضات على الاسعار يجب أن تعامل كخدمات منفصلة.

بناء على قائمة الخدمات التي تقدمها شركة البريد الاردني للهيئة سنويا، يحق للهيئة تحديد السلة التي تنتمي لها كل خدمة من الخدمات التي تقدمها شركة

products to which basket they should be allocated. For 2012, allocation of products to baskets is determined in appendix A to the decision.

5. New products

In the case JPC intends to introduce new products within the reserved area, the following procedure applies:

- For the first two years, the new product is regulated separately (outside the price cap system).
- After two years, the new product is included to the price cap (one basket), once revenues are available for the reference period (t-2).

Before introducing any new product, JPC must seek an opinion from the TRC stating whether this product is part of the reserved area, or not. If it is part of the reserved area, JPC must seek approval for the product's price before introducing the product to the market.

6. Inflation factor

TRC will use the consumer price index (CPI) as published by the Central Bank of Jordan in order to calculate the inflation factor. The inflation factor for the year (t-2) (reference period) is calculated by the growth rate of the (CPI) between (t-2) and (t-3): $(CPI_{t-2} - CPI_{t-3}) / CPI_{t-3}$.

البريد الاردني.

بالنسبة للعام ٢٠١٢ فقد تم توزيع الخدمات على السلات وفقاً للمرفق.

٥. الخدمات الجديدة:

في حال رغبت الشركة في طرح خدمات جديدة ضمن المنطقة الحصرية، تطبق الإجراءات التالية:

- للسنتين الاولى والثانية، تنظم الخدمة الجديدة بشكل منفصل (خارج نطاق السقف سعري).
- وبعد مضي السنتين، يتم تضمين الخدمة الجديدة إلى السقف سعري في احد السلات المشار إليها اعلاه، عند توفر الإيرادات لسنة الاحتساب المعتمدة (ت-٢).

قبل تقديم أي خدمة جديدة، يجب على الشركة أن تقوم بالاستعلام من الهيئة فيما إذا كانت هذه الخدمة جزء من الخدمات الحصرية أم لا، وفي حال كانت الخدمة جزء من الخدمات الحصرية فإنه يجب على الشركة الحصول على موافقة الهيئة على سعر الخدمة قبل طرحها في السوق.

٦. معامل التضخم:

سوف تستخدم الهيئة المؤشر القياسي لاسعار المستهلك (م) وفقاً لما ينشره البنك المركزي الاردني لغايات احتساب معامل التضخم. يتم حساب معامل التضخم لسنة الاحتساب المعتمدة (ت-٢) وفقاً لمعدل نمو المؤشر القياسي لاسعار المستهلك (م) بين (ت-٢) و(ت-٣): $(م_{ت-٢} - م_{ت-٣}) / م_{ت-٣}$ يتم احتساب معامل التضخم على أساس المؤشر

The inflation factor shall be calculated based on the CPI as published by the Central Bank of Jordan.

The inflation factor for 2012 was 5% (see Central Bank of Jordan).

7. X factor

The X factor (efficiency adjustment factor) reflects the expected future productivity growth rates in the provision of regulated services. The intention of the (X factor) is to incentivize JPC to promote efficiency in service provision: If the company's productivity growth rate exceeds the (X factor), it earns and can retain additional profit. On the other hand, if the company fails to reach the (X factor) it may run into losses. The TRC determines the (X factor) to be 3 % for each year of the price cap periods from 2012 to 2014.

3.2.4 V factor

The V factor is the investment incentives adjustment factor. Facing the loss-making situation of JPC, the TRC has based the V factor on the current difference between the prices of JPC and the cost. This allows JPC to close the gap between the revenues and the cost in order to get an adequate base for investments in postal services – and thus in quality of service.

القياسي لاسعار المستهلك ووفقاً لما ينشره البنك المركزي الاردني.

حيث كانت نسبة معامل التضخم لعام ٢٠١٢ تعادل ٥% (البنك المركزي الاردني)

٧. معامل تعديل الكفاءة (س):

معامل تعديل الكفاءة يعكس معدلات نمو الانتاجية المتوقعة في المستقبل في توفير الخدمات الخاضعة للتنظيم. معامل تعديل الكفاءة يهدف الى تحفيز الشركة لتعزيز الكفاءة في تقديم الخدمات: اذا تجاوز معدل نمو الانتاجية للشركة (معامل تعديل الكفاءة) فانها تحقق ارباحا اضافية. من ناحية اخرى، اذا لم تتمكن الشركة من تحقيق (معامل تعديل الكفاءة) الذي حددته الهيئة فانها قد تواجه خسائر. ولهذه الغاية حددت الهيئة (معامل تعديل الكفاءة) ليصبح ٣% لكل سنة من سنوات تطبيق الية السقف سعري للفترة من عام ٢٠١٢ الى عام ٢٠١٤.

٤.٢.٣ معامل التعديل لتحفيز الاستثمار(و):

هو معامل تعديل تحفيز الاستثمار . لتمكين شركة البريد الاردني في مواجهة الخسارة التي تتكبدها، استندت الهيئة الى معامل تحفيز الاستثمار على الفرق بين اسعار الشركة الحالية والتكلفة، وهذا يمكن للشركة لسد الفجوة بين الايرادات والتكاليف لكي تحصل على قاعدة كافية للاستثمارات في الخدمات البريدية- واخيرا في جودة الخدمة.

حدد معامل تحفيز الاستثمار كمجموع للعنصرين

<p>The V factor has been determined as the sum of two elements: the cost-coverage factor per basket and the profit allowance factor.</p> <p>V factor= cost coverage factor+ profit allowance factor</p> <p>Where:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The profit/loss rate for the Baskets 1 and 2 are indicators for the cost coverage factor, based on JPC 2010 revenue and cost data. The TRC therefore calculated the following cost coverage factors per basket: <ul style="list-style-type: none"> • Basket 1: The negative gap between revenues and costs is -6.3%. The TRC determines this indicator for the yearly cost coverage factor to 2.1% per year during the validity period of the price cap (three years). After three years, the identified gap would be closed. • Basket 2: The EMS/express services of Basket 2 (“Express”) are highly profitable with return on sales of 30.4%. So the TRC determines the cost coverage factor to -10.1% per year during the price cap period. - The second element of the V factor is the profit allowance factor. TRC calculated this element based on an international benchmark. JPC should be allowed to have a reasonable 	<p>التاليين :</p> <p>١. عامل تغطية التكاليف لكل سلة</p> <p>٢. معامل العائد على الأرباح.</p> <p>معامل تحفيز الاستثمار = معامل تغطية الكلفة + معامل العائد على الأرباح.</p> <p>حيث:</p> <ul style="list-style-type: none"> - معدل الربح/الخسارة للسلات الأولى والثانية هي مؤشرات لمعامل تغطية التكاليف، بناءً على إيرادات الشركة وبيانات التكلفة لعام ٢٠١٠. <p>ولذلك فإن الهيئة حددت معامل تغطية الكلفة للسلة الواحدة وفقاً لما يلي:</p> <p>* السلة الأولى: تحقق عجز بين الإيرادات والتكاليف وصل إلى (-٦.٣%) لذلك حددت الهيئة هذا المؤشر كمعامل لتغطية الكلفة السنوية (٢.١%) سنوياً خلال فترة السقف السعري (٣ سنوات). بعد ذلك ستتمكن الشركة من سد فجوة العجز المتحققة.</p> <p>* السلة الثانية: خدمات البريد السريع من السلة الثانية مربحة للغاية بعائد على المبيعات وصل إلى ٣٠.٤%، وعليه حددت الهيئة معامل تغطية الكلفة السنوية ليصل إلى (-١٠.١%) سنوياً خلال فترة السقف السعري.</p> <ul style="list-style-type: none"> - العنصر الثاني من معامل تحفيز الاستثمار هو معامل العائد على الأرباح. حددت الهيئة هذا العنصر بناءً على دراسة المقارنات الدولية. وعليه يسمح للشركة أن يكون لها عائد على المبيعات بنسبة ٤.١% للسلة
---	--

return on sales of 4.1% per basket and year.

Determination of the V factor for Basket 1 and Basket 2

	Basket 1 ("Ordinary")	Basket 2 ("Express")
Cost coverage factor	2.1%	-10.1%
Profit allowance factor	4.1%	4.1%
V factor	6.2%	-6.0%

The total V factor per basket and year is :

- Basket 1 ("Ordinary"): 6.2%
- Basket 2 ("Express"): -6.0%

8. Carry-over-factor

The carry-over factor allows the regulated company (JPC) to transfer unused price increase/decrease from the year t-1 to the following years.

The carry-over factor avoids too many price changes within the price cap period -, thus, their transaction cost, is inconvenience for mailers. For example, assuming that JPC is allowed to increase prices in (t,) but it does not use the potential. In (t+1) or (t+2), JPC can convert (aggregated) potential for price increase.

Another purpose of the carry-over factor is that JPC should not be "forced" (incentivised) by the price cap mechanism to use all of its potential for

الواحدة سنويا.

تحديد معامل التعديل لتحفيز الاستثمار للسلة الأولى والسلة الثانية

السلة الثانية (البريد السريع)	السلة الأولى (البريد العادي)	
10.1%	2.1%	معامل تغطية الكلفة
4.1%	4.1%	معامل العائد على الارباح
6.0%	6.2%	معامل (و)

- معامل تعديل (تحفيز) الاستثمار لكل سلة في السنة هو :

- السلة الأولى (البريد العادي) 6.2%

- السلة الثانية (البريد السريع) -6.0%

8. معامل الترحيل :

معامل الترحيل يسمح لشركة البريد الاردني بترحيل الزيادة / النقصان سعري غير المستغل من السنة الأولى إلى السنوات اللاحقة .

يسمح معامل الترحيل لتجنب تعديل الأسعار بصورة كبيرة خلال فترة معادلة السقف سعري، وفي حال أتاحت عملية تطبيق معادلة السقف سعري لشركة البريد الاردني بزيادة السعر في السنة (ت) ولم ترغب الشركة باستغلال هذه الزيادة في السنة (ت) كما لم ترغب باستغلالها بالسنة (ت+1) ولا في السنة الثانية (ت+2) تستطيع شركة البريد ترحيل (الإجمالي) المتاح لرفع الأسعار الى السنوات اللاحقة.

ميزة اخرى لهذا المعامل هو عدم إرغام شركة البريد الأردني (تحفيزها) من خلال استخدام آلية السقف

<p>price increases. By definition, the carry-over factor for the first year of the price cap period will be 0 (as there is no unused potential from previous years). The carry-over factor should not “expire” if it is not used for the subsequent year. The factor can be used during the entire price cap period.</p> <p>9. Price cap period/ period of validity</p> <ul style="list-style-type: none"> • The price cap is valid for three years (2012-2014). The first price cap period is 2012. • Reference period: The reference period for volume data and the inflation factor is (t-2) (the reference period is 2010 for the first price cap period 2012). <p>10. Reporting requirements of JPC for price applications:</p> <p>The next table summarizes the reporting requirements of JPC when JPC seeks approval for new prices for reserved postal services.</p> <p>If JPC fails to submit relevant data, the TRC will refuse the application of new prices.</p>	<p>السعري لاستخدام كافة الاحتمالات المتاحة (الممكنة) لزيادة الأسعار خلال السنة. ان قيمة معامل الترحيل للسنة الأولى من التسعير ستكون صفراً (حيث انه لا يوجد احتمالية غير مستغلة لتعديل الاسعار مرحله من السنوات السابقة). مع الاشارة الى ان معامل الترحيل غير منتهي الصلاحية في حال عدم استخدامه في السنة اللاحقة حيث انه يمكن استخدام هذا المعامل خلال فترة معادلة السقف السعري.</p> <p>٩. مدة معادلة السقف السعري ونفاذها:</p> <ul style="list-style-type: none"> - تعتبر معادلة السقف السعري نافذه لمدة ثلاث سنوات (٢٠١٢-٢٠١٤) حيث يبدأ تطبيق معادلة السقف السعري في العام ٢٠١٢. - سنة الاحتساب المعتمدة: ان سنة الاحتساب المعتمدة للبيانات الاحصائية ولمعامل التضخم هو (ت-٢) وعليه (الاحتساب المعتمدة هي سنة ٢٠١٠ لمعادلة السقف السعري الأول ٢٠١٢) . <p>١٠. التقارير المطلوبة من شركة البريد الأردني لغايات تقديم طلب تعديل الاسعار:</p> <ul style="list-style-type: none"> - الجدول أدناه يلخص التقارير المطلوبة من شركة البريد الأردني عندما تتقدم بطلب للهيئة للموافقة على تعديل أسعار الخدمات البريدية الحصرية. - إذا لم تتمكن شركة البريد الأردني من تقديم التقارير المطلوبة حسب الاصول، فان الهيئة
---	--

Reporting requirements of JPC		ستفرض طلب تعديل الاسعار المقترحة.	
		التقارير المطلوبة من شركة البريد الأردني	
		البيانات التي يجب على شركة البريد الأردني تقديمها لكل طلب تعديل أسعار	الهدف
Purpose	Data JPC must provide with each application for new price	يجب أن يتضمن طلب شركة البريد الأردني ما يلي:	الموافقة على الأسعار الجديدة لشركة البريد الأردني
Approve new prices for JPC	JPC application shall include: <ul style="list-style-type: none"> • Prices planned for (t) (first time: 2012) for all reserved services • Prices for (t-1) (first time: 2011) for all services included in Basket 1 (“Ordinary”) and Basket 2 (“Express”) • Volumes for (t-2) (first time: 2010) for all reserved services 	<ul style="list-style-type: none"> • قائمة الاسعار المقترحة للعام (ت) (٢٠١٢) لجميع الخدمات البريدية الحصرية. • الأسعار (ت-١) للعام (٢٠١١) لجميع الخدمات في السلة الاولى (البريد العادي) والسلة الثانية (البريد السريع) - عدد البعثات البريدية (ت-٢) (٢٠١٠) لجميع الخدمات البريدية الحصرية. 	